

Buku Panduan Kehidupan dalam Bahasa Asing, Kota Kato



Diterbitkan pada Maret 2014

Revisi pertama pada Desember 2015

Revisi kedua pada Desember 2016

Revisi ketiga pada Juni 2017

Revisi keempat pada April 2018

Revisi ke lima pada April 2019

Kota Kato dan NPO Asosiasi Internasional Kato

(KIA: *Kato International Association*)



Selamat datang di Kota Kato !

“Buku Panduan Kehidupan dalam Bahasa Asing, Kota Kato” ini mencantumkan bermacam informasi untuk kehidupan dan prosedur yang diperlukan agar para warga asing yang tinggal di Kota Kato tidak merasa kesulitan dalam kehidupan sehari-hari. Jika perlu informasi untuk lebih lanjutnya, silakan datang ke loket di Balai Kota atau langsung hubungi ke petugas bagian yang bersangkutan yang ditulis di buku panduan ini.

Dan juga, kalau bisa kami mohon bantuan orang yang memahami bahasa Jepang jika Anda ingin datang ke Balai Kota atau hubungi melalui telepon agar kami dapat melayani lebih lancar.

Buku Panduan Kehidupan dalam Bahasa Asing, Kota Kato

Daftar Isi

1	Laporan Penduduk Warga Asing	p.1
2	Air, Listrik, Gas	p.5
3	Sampah	p.6
4	Pajak	p.8
5	Asuransi, Medis	p.9
6	Pensiunan Nasional	p.12
7	Menjaga Kesehatan	p.13
8	Pengasuhan Anak	p.14
9	Pendidikan	p.16
10	Medis	p.18
11	Kesejahteraan	p.19
12	Persiapan untuk Kondisi Darurat	p.20
13	Transportasi Umum	p.26
14	Bank, Kantor Pos	p.27
15	SIM	p.28
16	Peraturan Lalu Lintas	p.31
17	Hubungan Kerja, Ketenagakerjaan	p.32
18	Kehidupan Komunitas, Pertukaran Internasional	p.33

1 Laporan Penduduk Warga Asing

Bagi warga asing yang tinggal di Jepang untuk jangka waktu panjang selain tinggal bertujuan wisata dan lain-lain, akan dapat menerima bermacam-macam layanan administrasi pemerintah. Dalam hal seperti itu, diperlukan untuk mengklarifikasi mengenai identitas diri dan tempat tinggal (tinggal di dalam Kota Kato). Diwajibkan untuk pergi ke loket (Divisi Warga) di Balai Kota untuk melakukan prosedur jika mulai tinggal di Kota Kato, pindah dari Kota Kato dan lain-lain.

Kapan dan bagaimana cara melapor?

Jika terjadi hal seperti berikut	Jenis	Batas waktu laporan	Hal-hal yang diperlukan
Jika menetapkan alamat pertama sejak masuk ke Jepang di dalam Kota Kato	Laporan pindah masuk ke kota	Dalam 14 hari sejak hari pertama menetapkan alamat	<ul style="list-style-type: none"> • Zairyu Card (jika tidak diberikan Zairyu Card di bandara diganti dengan paspor) atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus untuk semua orang yang pindah masuk ke Kota Kato. • Surat Persetujuan dari kepala keluarga alamat baru (*) • Cap/stempel pekapor
Jika pindah alamat dalam Kota Kato	Laporan pindah di dalam kota	Dalam 14 hari sejak pindahan	<ul style="list-style-type: none"> • Zairyu Card atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus (atau Kartu Registrasi Warga Asing yang dianggap sebagai kartu tersebut) untuk semua orang yang pindah di dalam Kota Kato. • Surat Persetujuan dari kepala keluarga alamat baru (*) • Kartu Notifikasi untuk <i>My Number</i>, atau <i>My Number Card</i> • Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional, Kartu Peserta Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut, Kartu Penerima Kesejahteraan Biaya Medis, Kartu Peserta Asuransi Perawatan Lansia dll. • Buku Pensiunan Nasional (peserta) • Cap/stempel pelapor
Jika pindah dari luar kota (domestik) ke dalam Kota Kato	Laporan pindah masuk ke kota	Dalam 14 hari sejak pindahan	<ul style="list-style-type: none"> • Surat Keterangan Pindah Keluar Kota (yang diberikan pada saat prosedur pindah keluar dari kota tempat tinggal sebelumnya) • Zairyu Card atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus (atau Kartu Registrasi Warga Asing yang dianggap sebagai kartu tersebut) untuk semua orang yang pindah masuk ke Kota Kato. • Surat Persetujuan dari kepala keluarga alamat baru (*) • Kartu Notifikasi untuk <i>My Number</i>, atau <i>My Number Card</i> • Cap/stempel pelapor
Jika pindah ke luar kota (termasuk luar negeri)	Laporan pindah keluar dari kota	Dalam 14 hari dari hari perencanaan pindahan keluar dari kota	<ul style="list-style-type: none"> • Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional, Kartu Peserta Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut, Kartu Penerima Kesejahteraan Biaya Medis, Kartu Peserta Asuransi Perawatan Lansia dll. • Buku Pensiunan Nasional (peserta) • Cap/stempel pelapor <p>*Jika pindah ke luar negeri Kartu Notifikasi untuk <i>My Number</i>, atau <i>My Number Card</i></p>

(*) Jika selain pasangan (suami/istri), orang tua, kakek/nenek, anak atau cucu ingin pindah (dari luar Kota Kato maupun dalam Kota Kato) dan tinggal di satu alamat/rumah tangga, diperlukan surat persetujuan dari kepala keluarga yang tinggal di tempat tinggal yang baru. (Dapat download formulir di website Balai Kota Kato)

- Jika warga asing baru pindah masuk dan tinggal bersama ke rumah tangga yang kepala keluarganya warga asing, pada ususnya diperlukan dokumen yang dapat membuktikan hubungan dengan kepala keluarga (dokumen yang diterbitkan oleh instansi resmi seperti pemerintah di negara asal, seperti Akta Kelahiran, Surat Keterangan Nikah dll.) serta terjemahan bahasa Jepang (yang ada tandatangan penerjemah).
- Orang yang bisa mengajukan adalah orang yang bersangkutan atau anggota keluarganya yang tinggal bersama. Jika orang yang selain itu mengajukan laporan diperlukan surat kuasa. (Dapat download formulir di website Balai Kota Kato)
- Dokumen untuk memastikan identitas diri untuk pelapor (dokumen untuk memastikan identitas diri: SIM, paspor, Kartu Registrasi Induk Dasar Penduduk atau *My Number Card*, *Zairyu Card* atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus dll.),

● **Prosedur yang berhubungan dengan sistem pengelolaan izin tinggal**

<Prosedur pergantian Kartu Registrasi Warga Asing>

Bagi yang memiliki Kartu Registrasi Warga Asing silakan mengganti ke *Zairyu Card* atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus sampai mencapai masa berlaku berikutnya. Bagi yang Penduduk Permanen Khusus, silakan melakukan prosedur di Balai Kota.

Izin tinggal			Batas waktu untuk prosedur pergantian	Tempat pengajuan
Bagi Penduduk Permanen Khusus	16 tahun ke atas	Bagi yang jangka waktu permohonan konfirmasi (pergantian) Kartu Registrasi Warga Asing berikutnya setelah tanggal 9 Juli 2015	Sampai mulainya jangka waktu (hari ulang tahun) permohonan konfirmasi (pergantian) berikutnya	Divisi Warga, Balai Kota
	Di bawah 16 tahun		Sampai hari ulang tahun ke 16 tahun	
Bagi Penduduk Permanen	Di bawah 16 tahun		Sampai hari ulang tahun ke 16 tahun	Kantor Imigrasi
Selain orang yang di atas	16 tahun ke atas		Sampai masa berlaku jangka waktu izin tinggal	
	Di bawah 16 tahun		Sampai masa berlaku jangka waktu izin tinggal atau hari ulang tahun ke 16 tahun, yang mana lebih cepat datang	

Hubungi) Pusat Informasi Umum untuk Izin Tinggal Warga Asing (*Immigration Information Center*)

(hari biasa 08.30 - 17.15)

TEL: 0570-013904

(Jika telepon dari *IP phone*, PHS, luar negeri: 03-5796-7112)

<Laporan untuk Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus>

Bagi yang Penduduk Permanen Khusus, silakan melakukan semua prosedur di Balai Kota.

Jika terjadi hal seperti berikut		Sampai kapan	Hal yang perlu dibawa
Jika ada perubahan atau revisi untuk nama lengkap, tanggal lahir, jenis kelamin atau kewarganegaraan		Sebisa mungkin secepatnya setelah ada perubahan	Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus Foto 1 lembar (Tidak diperlukan jika di bawah 16 tahun) Paspur Dokumen yang dapat membuktikan detail perubahan atau revisi
Jika mencapai masa berlaku Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus	16 tahun ke atas	2 bulan sebelum masa berlaku sampai dengan mencapai masa berlakunya	Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus Foto 1 lembar Paspur
	Di bawah 16 tahun	6 bulan sebelum masa berlaku sampai dengan mencapai masa berlakunya	
Jika kehilangan/kehabisan Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus		Dalam 14 hari	Foto 1 lembar Surat Keterangan untuk Laporan Kehilangan Barang dll.
Jika mengotori/merusakkan Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus		Tidak ada batas waktunya (Namun pada saat diberikan perintah untuk mengajukan permohonan untuk diterbitkan lagi, batas waktunya dalam 14 hari sejak mendapatkan perintah tersebut)	Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus Foto 1 lembar (Tidak diperlukan bagi yang di bawah 16 tahun) Paspur
Jika ingin menukar Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus *Dikenakan biaya administrasi 1,300 yen.		Kapan saja	Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus Foto 1 lembar (Tidak diperlukan bagi yang di bawah 16 tahun) Paspur
Jika ingin diganti dari Zairyu Card (eks Kartu Registrasi Warga Asing) ke Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus		Kapan saja	Zairyu Card (eks Kartu Registrasi Warga Asing) Foto 1 lembar (Tidak diperlukan bagi yang di bawah 16 tahun) Paspur

<Orang yang dapat mengajukan laporan>

- Orang yang bersangkutan
- Keluarga/famili yang tinggal bersama
- Wali (bisa dilakukan permohonan oleh wali, akan tetapi silakan hubungi ke Divisi Warga di Balai Kota sebelumnya untuk detail prosedurnya.)

● **Jika lahir anak di Jepang**

Silakan mengajukan Laporan Kelahiran dalam 14 hari jika lahir anak di Jepang. Pada saat itu diperlukan paspor kedua orang tua, Zairyu Card atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus kedua orang tua untuk mengkonfirmasi kewarganegaraan dan lain-lain. Selain itu, melakukan prosedur di Kantor Imigrasi dalam 30 hari untuk izin tinggal. Silakan hubungi Konsulat Jendral masing-masing untuk mendapatkan warganegara (warga negara asing).

● **Pengembalian Zairyu Card atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus**

Jika hal seperti berikut, diperlukan kembalikan Zairyu Card atau Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus.

Jika terjadi hal seperti berikut	Jenis	Tempat melapor
Jika keluar negeri (dari Jepang) (Jika tidak kembali/re-entry)	Zairyu Card	Kantor Imigrasi
Jika mendapatkan kewarganegaraan Jepang	Zairyu Card	Kantor Imigrasi
	Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus	Kantor Imigrasi atau Balai Kota
Jika meninggal dunia	Zairyu Card	Kantor Imigrasi
	Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus	Kantor Imigrasi atau Balai Kota

● **Permohonan *Re-entry Permit***

Tidak perlu mendapatkan *Re-entry Permit* untuk masuk kembali ke Jepang dalam 1 tahun setelah keluar Jepang bagi yang memiliki Zairyu Card atau dalam 2 tahun setelah keluar dari Jepang untuk bagi yang memiliki Kartu Keterangan Penduduk Permanen Khusus.

Anda harus mengajukan permohonan untuk *Re-entry Permit* kepada Kantor Imigrasi terdekat sebelum keluar dari Jepang jika ada rencana kembali ke Jepang lebih dari masa jangka waktu tersebut. Jika telah mendapatkan *Re-entry Permit* ini, tidak diperlukan untuk mengajukan VISA lagi sebelum kembali ke Jepang dan dianggap status serta jangka waktu izin tinggal Anda sebelumnya masih berlanjut. Ada 2 jenis *Re-entry Permit* yaitu yang 1 kali berlaku (*single*) dan berlaku untuk beberapa kali (*multiple*).

Hubungi) Divisi Warga, Bagian Kerja Sama Warga, Kota Kato TEL: 0795-43-0390

2 Air, Listrik, Gas

Air

Untuk memakai saluran air, diperlukan prosedur untuk membuka keran, karena itu silakan hubungi ke *Customer Center Air*.

Silakan hubungi ke pemilik rumah atau perusahaan pengelola bagi yang tinggal di perumahan/apartemen.

Selain itu, melakukan prosedur di *Customer Center Air* segera mungkin pada saat kondisi seperti berikut.

- Jika berhenti memakai saluran karena pindah rumah dan lain-lain (penutupan keran)
- Jika mencabut atau tidak memakai saluran untuk waktu lama (penutupan keran)

Hubungi) *Customer Center Air* Kota Kato TEL: 0795-43-0538

Divisi Pengelolaan, Bagian Air Ledeng dan Selokan, Kota Kato TEL: 0795-43-0533

Listrik

• Jika ingin mulai memakai

Silakan mendaftarkan dengan cara mengisi alamat, nama lengkap, tanggal mulai menggunakan listrik pada kartu pos yang dipasang di *breaker*/pemutus listrik lalu kirim ke Kantor Cabang Yashiro, *The Kansai Electric Power Company, Incorporated (Kansai Denryoku)* atau hubungi melalui telepon.

Pendaftarannya dapat dilakukan melalui internet juga (namun hanya ada bahasa Jepang saja).

Pada saat pertama kali menggunakan listrik setelah pindahan, konfirmasi bahwa telah menyalakan listrik dengan cara menghidupkan *breaker*/pemutus listrik (saklar listrik) yang di dalam rumah dan tombolnya tekan/tarik ke atas.

Di daerah barat Jepang, mengalir listrik 100 volt dan 60 hertz. Karena itu lebih baik tidak menggunakan peralatan listrik yang tidak sesuai dengan standar tersebut karena mengakibatkan kerusakan motor.

Jika anda menggunakan listrik yang lebih dari kapasitas/*ampere* yang ditentukan pada saat yang sama, akan turun *breaker*/pemutus listrik. Pada saat terjadi hal tersebut, kurangi peralatan listrik yang dipakai lalu tarik *breaker*/pemutus listrik ke atas karena turun.

• Jika ingin berhenti memakai

Jika dipastikan perencanaan pindahan, silakan melakukan prosedur untuk berhenti melalui internet atau hubungi ke Kantor Cabang Yashiro, *The Kansai Electric Power Company, Incorporated (Kansai Denryoku)*.

Hubungi) *The Kansai Electric Power Company, Incorporated. (Kansai Denryoku)*,

Kantor Cabang Yashiro TEL: 0800-777-8085

Gas

• Jika ingin mulai memakai

Pada saat pindah rumah, silakan hubungi ke perusahaan gas yang tempat tinggal baru lalu dibuka saluran gas yang meteran gas atau dipasang tabung gas.

• Jika ingin berhenti memakai

Jika memastikan perencanaan pindahan, silakan hubungi ke perusahaan gas 1 minggu sebelum ingin memberhentikan gas.

Hubungi) Untuk gas kota: Osaka Gas, Divisi Living, Kantor Cabang Hyogo TEL: 0120-7-94817

Untuk gas propan: Perusahaan gas swasta atau toko penjual (silakan konfirmasi ke pemilik rumah)

3 Sampah

Membuang sampah rumah tangga dengan cara “membuang sampah yang ditentukan”, dengan “cara yang ditentukan” sebelum “jam 08.30” pada “tempat yang ditentukan (tempat pengumpulan sampah)”. Mengonfirmasikan tanggal pengumpulan sampah pada kalender sampah pada saat membuang sampah dan mematuhi sopan santun serta menjaga kebersihan tempat pengumpulan sampah. Selain itu, mohon kerjasama untuk kegiatan kelompok untuk mengumpulkan sampah daur ulang (logam, kardus, koran, majalah/bermacam kertas, kain, kaleng aluminium/botol kosong (*returnable bottle* dll.)).

Mohon konfirmasi sampai detailnya dengan petugas pengelolaan karena berbeda cara membuang sampah dengan “Kalender untuk Pengumpulan Sampah di Kota Kato” (hari pengumpulan atau diwajibkan kantong sampah yang ditentukan atau tidaknya) di sebagian perumahan/apartemen yang dikumpulkan sampah oleh agen (agen yang memiliki izin untuk mengumpulkan dan mengantar limbah umum) yang memiliki izin dari kota.

• Mengenai Kalender untuk Pengumpulan Sampah

Bisa mendapatkan di Divisi Lingkungan Hidup di Lt. 1 Balai Kota atau “*Corner* Konsultasi Kehidupan” di *Yashiro Shopping Park Bio* Lt.2.

• Mengenai kantong sampah

Silakan menggunakan kantong sampah yang ditentukan.

→Dapat membeli di Divisi Lingkungan Hidup di Lt.1 Balai Kota atau toko yang menjual kantong sampah yang ditentukan oleh Kota Kato.

Harga kantong sampah (Jika tinggal di dalam Kota Kato)

1 paket (isi 10 lembar)	Kantong sampah khusus untuk sampah yang dapat dibakar, kantong sampah khusus untuk wadah plastik	Besar: 45ℓ 30yen/lembar
		Sedang: 30ℓ 20yen/lembar
		Kecil: 20ℓ 15yen/lembar

<Sampah jumlah banyak untuk sekali waktu>

Tidak dapat dibuang sampah yang jumlah banyak untuk sekali waktu (sampah jumlah banyak saat pindahan atau membersihkan rumah) di tempat pengumpulan sampah. Silakan antar langsung ke fasilitas pengolahan.

Nama fasilitas	Asosiasi Administrasi untuk Fasilitas Lingkungan di Kota Ono, Kota Kato, Kota Kasai “ <i>Celan Center Ono</i> ”
Alamat	Tenjin-cho 538-1, Kota Ono
Nomor telepon	0794-62-6250
Orang yang bisa mengantar sampah	Bagi yang tinggal di Kota Kato

Jam penerimaan	Hari Senin – Jumat 08.30 – 16.30 Hari Sabtu, hari libur nasional/tanggal merah 08.30 - 11.30 (Kecuali hari Sabtu minggu ke-2 dan ke-4)
----------------	--

Hubungi) Divisi Lingkungan Hidup, Bagian Kerja Sama Warga, Kota Kato

TEL: 0795-43-0503

4 Pajak

Di Jepang, negeri, prefektur, kota/desa masing-masing memegang pajak yang jenisnya berbeda. Misalnya Pajak Negara dipegang oleh Kantor Pajak dan Pajak Daerah seperti Pajak Prefektur dipegang oleh Kantor Pajak Prefektur, sedangkan walaupun termasuk Pajak Daerah juga, Pajak Kota/Desa dikelola oleh Divisi Pajak di Balai Kota.

Pajak yang Dikelola oleh Kota

Jenis pajak		Bagi yang subjek pajak
Pajak Penduduk Kota	Pajak Pribadi Penduduk Kota (Pajak Penduduk Kota)	Bagi yang memiliki alamat di dalam kota per 1 Januari Bagi yang memiliki kantor, cabang atau rumah tetapi tidak tinggal di dalam kota per 1 Januari
	Pajak Penduduk untuk Badan Usaha	Badan usaha yang memiliki kantor, cabang atau asrama di dalam kota
Pajak Bumi dan Bangunan		Bagi yang memiliki tanah, rumah, aset depresiasi di dalam kota per 1 Januari
Pajak Perencanaan Kota		Bagi yang memiliki tanah, rumah di dalam kota seperti area urbanisasi, seluruh area Minamiyama, area proyek untuk penyesuaian plot tanah Tenjin-nishi, area proyek untuk penyesuaian plot tanah Tenjin-higashi Hashikadani per 1 Januari
Pajak Mobil Ringan		Bagi yang memiliki mobil ringan dan lain-lain yang mempunyai tempat parkir tetap (parkir) utama di dalam kota per 1 April
Pajak Asuransi Kesehatan Nasional		Kepala keluarga yang memiliki anggota keluarganya sebagai peserta Asuransi Kesehatan Nasional
Pajak Rokok Kota		Pembeli rokok (harga rokok sudah termasuk Pajak Rokok)
Pajak Pemandian		Bagi yang mandi di tempat pemandian air panas (fasilitas <i>onsen</i>) *Saat ini tidak dikenakan pajak tersebut karena semua tempat pemandian air panas di dalam kota adalah ditentukan bahwa bebas dari pajak tersebut.

Pajak Penduduk terdiri dari Pajak Pribadi Penduduk Kota dan Pajak Pribadi Penduduk Prefektur (Hyogo) dan dikenakan pajak untuk bagi yang ada pendapatan pada tahun pajak sebelumnya. Ada jenis pajak yang dihitung Ada jenis pajak yang per penghasilan (dikenakan sesuai dengan jumlah penghasilan), selain itu ada pajak yang per kapita yang dikenakan jumlah pajak tertentu. Pajak Pribadi Penduduk Prefektur (Hyogo) adalah Pajak Prefektur (Hyogo), akan tetapi akan dilakukan laporan dan pembayaran ke kota sekaligus Pajak Pribadi Penduduk Kota.

• Cara dan tempat pembayaran Pajak Kota

Selain di Balai Kota (Loket Divisi Akuntansi), dapat membayar di Lembaga Keuangan Penanganan Modal Publik Kota Kato, *mini-mart* dan lain-lain. Dan juga jika menggunakan auto debit dari rekening bank menjadi lebih mudah karena tidak perlu pergi ke lembaga keuangan/bank pada setiap jatuh tempo atau dapat memastikan untuk pembayaran tanpa lupa membayar. Silakan hubungi ke Divisi Pajak mengenai detail batas waktu pembayaran Pajak Kota, jumlah pajak dan lain-lain.

Hubungi) Divisi Pajak, Bagian Urusan Umum dan Keuangan, Kota Kato TEL:
(Pajak Penduduk Kota, Pajak Mobil Ringan) 0795-43-0396
(Pajak Bumi dan Bangunan, Pajak Perencanaan Kota) 0795-43-0395
(Pajak Asuransi Kesehatan Nasional) 0795-43-0397
(Mengenai pembayaran pajak) 0795-43-0398

5 Asuransi, Medis

Asuransi Kesehatan Nasional

Asuransi Kesehatan Nasional adalah sistem gotong royong yang ditanggung oleh peserta masing-masing agar dapat menerima perawatan medis dengan tenang pada saat sakit atau terluka. (Mulai dari 75 tahun diganti ke Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut).

• Bagi yang wajib mengikuti

Bagi yang diizinkan untuk tinggal di Jepang lebih dari 3 bulan dan bagi yang ada rencana tinggal di Jepang lebih dari 3 bulan untuk belajar wajib mengikuti Asuransi Kesehatan Nasional kecuali bagi yang mengikuti Asuransi Kesehatan di tempat kerja atau tanggungannya, dan juga bagi yang menerima tunjangan perlindungan hidup. Silakan melakukan prosedur untuk mengikutinya di Divisi Asuransi dan Medis, Bagian Kerja Sama Warga atau Divisi Warga di Balai Kota Kato.

Setelah mengikuti Asuransi Kesehatan Nasional, akan diterbitkan Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional dan kartunya 1 kartu untuk 1 orang sebagai peserta asuransi. Hati-hati agar tidak hilang atau mengotori kartu karena Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional adalah sangat penting jika diobati di rumah sakit dan membuktikan Anda sebagai peserta asuransi.

• Pada saat kondisi berikut, silakan melakukan prosedur untuk pendaftaran/pemberhentian dalam 14 hari.

◆Prosedur untuk pendaftaran

Kasus yang diperlukan untuk pendaftaran	Hal yang diperlukan untuk laporan
Jika pindah ke Kota Kato	• Surat Keterangan Pindah Keluar Kota (diterbitkan di kota/distrik/desa tempat tinggal sebelumnya) • Cap/stempel • Zairyu Card
Jika berhenti Asuransi Kesehatan di tempat kerja Jika keluar dari Asuransi Kesehatan sebagai peserta di tempat kerja	• Surat Keterangan untuk Berhenti Sebagai Peserta Asuransi Kesehatan (diterbitkan di tempat kerja) • Cap/stempel • Zairyu Card
Jika berhenti menerima Tunjangan Perlindungan Hidup	• Surat Notifikasi Pemutusan untuk Berhenti Pemberian Tunjangan Perlindungan Hidup • Cap/stempel • Zairyu Card
Jika lahir anak	• Buku Kesehatan Ibu dan Anak • Cap/stempel • Zairyu Card untuk orang tua/wali

◆Prosedur untuk berhenti

Kasus yang diperlukan untuk prosedur pemberhentian	Hal yang diperlukan untuk laporan
Jika pindah dari Kota Kato	• Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional • Cap/stempel • Zairyu Card
Jika mengikuti asuransi kesehatan di tempat kerja Jika mengikuti asuransi kesehatan di tempat kerja sebagai keluarga tanggungan peserta asuransi	• Kartu Asuransi Kesehatan di tempat kerja • Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional • Cap/stempel • Zairyu Card
Jika peserta Asuransi Kesehatan Nasional meninggal dunia	• Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional • Cap/stempel • Zairyu Card

Jika mulai menerima Tunjangan Perlindungan Hidup	<ul style="list-style-type: none"> • Surat Notifikasi Pemutusan untuk Mulai Diberikan Tunjangan Perlindungan Hidup • Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional • Cap/stempel • Zairyu Card
--	--

● **Fasilitas yang diterima**

Akan dapat menerima pengobatan/konsultasi dengan beban biaya 20% atau 30% dari jumlah biaya pengobatan jika menunjukkan Kartu Peserta Asuransi Kesehatan Nasional kepada loket instansi medis. Selain itu ada sistem pemberian subsidi seperti biaya pengobatan, biaya pengobatan jumlah besar, subsidi melahirkan dan perawatan anak, pembayaran upacara pemakaman dan lain-lain.

● **Mengenai Pajak Asuransi Kesehatan Nasional dan pembayaran**

Jumlah Pajak Asuransi Kesehatan Nasional adalah berbeda, tergantung dari pendapatan, jumlah peserta dan lain-lain. Setelah menerima Surat Pemberitahuan Pembayaran Pajak, dapat membayar di selain loket di Balai Kota seperti Lembaga Keuangan untuk Penanganan Modal Publik Kota Kato, *mini-mart* dan lain-lain. Bagi yang sibuk dan jarang berada di rumah atau meninggalkan rumah, direkomendasikan menggunakan auto debit dari rekening bank.

Jika telah mengikuti Asuransi Ketenagakerjaan dan berhenti dari tempat kerja karena alasan dari pihak perusahaan (kebangkrutan, PHK dll.) atau mengundurkan diri dengan alasan tertentu, ada sistem untuk dikurangi Pajak Asuransi Kesehatan Nasional. Akan tetapi diperlukan laporan pendapatan untuk semua anggota keluarga. Untuk detailnya, silakan hubungi ke Divisi Asuransi dan Medis.

Hubungi) Divisi Asuransi dan Medis, Bagian Kerja Sama Warga, Kota Kato TEL: 0795-43-0500

Sistem Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut

Sistem Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut adalah sistem asuransi medis yang resmi bagi yang 75 tahun ke atas, serta 65 tahun ke atas dan menderita disabilitas yang diakui setelah diterima laporan.

Sistem ini adalah gotong royong yang ditanggung oleh peserta masing-masing agar dapat menerima perawatan medis dengan tenang pada saat sakit atau terluka.

● **Orang yang bisa mengikuti**

Bagi yang memenuhi syarat salah satu dari berikut dapat mengikuti Sistem Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut ini.

- 1) Bagi yang 75 tahun ke atas
- 2) Bagi yang menderita disabilitas yang berusia antara 65 tahun sampai 74 tahun, serta mendapatkan persetujuan setelah melakukan laporan

Namun bagi salah satu dari berikut tidak bisa mengikuti.

- 1) Bagi yang tidak ada registrasi penduduk di Kota Kato
- 2) Bagi yang menerima Tunjangan Perlindungan Hidup
- 3) Bagi yang menerima bantuan untuk orang Jepang yang ditinggalkan di Cina pasca perang

● **Fasilitas yang dapat diterima**

Setelah mengikuti Sistem Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut, akan diberikan Kartu Peserta Asuransi 1 lembar untuk masing-masing peserta.

Jika memperlihatkan Kartu Peserta Asuransi di loket instansi medis, akan dapat menerima konsultasi dengan beban sendiri 10% atau 30% dari seluruh biaya untuk pengobatan (biaya makan pada saat inap akan ditagih terpisah).

Selain itu, ada sistem yang dikembalikan biaya medis yang telah dibayar jika melebihi jumlah yang ditentukan dalam 1 bulan dengan cara mengajukan laporan.

- **Premi asuransi**

Setelah mengikuti Sistem Asuransi Medis Lanjut Usia Tingkat Lanjut, bayar premi asuransinya. Jumlah premi asuransi adalah tergantung dari pendapatannya.

Hubungi) Divisi Asuransi dan Medis, Bagian Kerja Sama Warga, Kota Kato TEL: 0795-43-0501

Sistem Kesejahteraan Medis

Sistem untuk mengurangi beban sendiri untuk biaya medis pada saat pengobatan/konsultasi di instansi medis. Namun tidak mendapatkan subsidi kesejahteraan medis ini jika diprioritaskan sistem medis yang negeri atau prefektur.

- **Sistem Subsidi Biaya Medis bagi Lansia yang Masa Transisi ke Tingkat Lanjut**

Sistem yang mendapatkan sebagian subsidi dari beban sendiri untuk perawatan yang digunakan asuransi bagi yang dari 65 tahun di bawah 69 tahun serta memenuhi syarat untuk batas penghasilan.

- **Sistem Subsidi Medis untuk Balita, Anak-anak dan lain-lain**

- **Sistem Subsidi Biaya Medis untuk Anak-anak**

Sistem subsidi untuk seluruh biaya medis yang dapat digunakan asuransi medis bagi balita, anak-anak dan siswa yang dari 0 tahun sampai SMP kelas 3, serta memenuhi syarat untuk batas penghasilan orang tua/wali.

Namun tidak ada batas penghasilan orang tua/wali untuk bayi 0 tahun.

- **Sistem Subsidi Biaya Medis untuk Penderita Disabilitas Berat (fisik, mental)**

- **Sistem Subsidi Biaya Medis untuk Penderita Disabilitas Lansia (fisik, mental)**

Sistem yang mendapatkan sebagian subsidi dari beban sendiri untuk perawatan yang digunakan asuransi bagi yang mempunyai Buku Penderita Disabilitas Fisik Level 1 atau 2, Buku Perawatan Level A, Buku Kesehatan dan Kesejahteraan Penderita Disabilitas Mental Level 1, serta memenuhi syarat untuk batas penghasilan.

- **Sistem Subsidi Biaya Medis untuk Rumah Tangga yang Satu Orang Tua dan Anak dan lain-lain**

Sistem yang mendapatkan sebagian subsidi dari beban sendiri untuk perawatan yang digunakan asuransi untuk anak dan salah satu orang tua (ayah atau ibu) yang mengasuh anak tersebut sampai akhir Maret pada tahun yang mencapai 18 tahun.

Hubungi) Divisi Asuransi dan Medis, Bagian Kerja Sama Warga, Kota Kato TEL: 0795-43-0501

6 Pensiunan Nasional

Bagi yang 20 tahun ke atas serta kurang dari 60 tahun, diwajibkan dalam undang-undang untuk mengikuti Pensiunan Nasional (*Kokumin Nenkin*) dan membayar preminya termasuk warga asing. Selain Pensiunan Lanjut Usia (*Rorei Nenkin*), Pensiunan Nasional memiliki Pensiunan yang akan diberikan pada saat terjadi hal yang tidak diinginkan yaitu Pensiunan Kaum Disabilitas (*Shogai-sha Nenkin*) dan Pensiunan Keluarga Almarhum (*Izoku Nenkin*).

Untuk Mengikuti Program

Silakan mengajukan laporan di loket di Balai Kota (Divisi Warga atau Divisi Asuransi dan Medis). Bagi yang telah mengikuti Pensiunan Kesejahteraan (*Kosei Nenkin*) atau Pensiunan Bantuan Bersama (*Kyosai Nenkin*) tidak perlu untuk mengikuti Pensiunan Nasional.

• Premi pensiunan

Setelah mengikuti Pensiunan Nasional, wajib membayar premi pensiunan. Ada cara pembayaran seperti membayar setiap bulan, membayar di muka, atau auto debit dari rekening bank. Akan tetapi jika kesulitan untuk pembayaran premi dengan alasan ekonomi seperti pendapatannya sedikit, tidak bisa bekerja karena sakit, sedang pengangguran dan lain-lain, ada sistem yang dibebaskan atau ditunda pembayaran.

• Pemberian pensiunan

Pensiunan Nasional akan diberikan pada saat mencapai umur yang ditentukan, menderita disabilitas dan lain-lain. Ada jenis pensiunan yang ditentukan sampai detail persyaratan penerimaan pada saat menerima pensiunan.

Hubungi) Divisi Asuransi dan Medis, Bagian Kerja Sama Warga, Kota Kato TEL: 0795-43-0501

• Pencairan Dana pada saat Pengunduran Diri (*Dattai Ichiji-kin*)

Ada sistem pencairan dana di dalam Pensiunan Nasional dan Pensiunan Kesejahteraan untuk memberikan uang pengunduran diri sekali waktu.

Sistem ini dapat uang pengunduran diri sekali waktu sesuai dengan jumlah premi yang telah dibayar oleh warga asing yang mengikuti program pensiunan Jepang selama tinggal di Jepang, serta telah membayar premi pensiunan untuk 6 bulan lebih, prosedur untuk pencairan bisa dilakukan dalam 2 tahun setelah pulang dari Jepang.

Hubungi) Kantor Pensiunan Akashi (Ruang Konsultasi Pelanggan) TEL: 078-912-4983

7 Menjaga Kesehatan

Kehamilan, Melahirkan, Mengasuh Anak

Di Kota Kato, ada bantuan subsidi untuk pengobatan kesuburan khusus dan pengobatan keguguran berulang bagi orang yang ingin hamil, menerbitkan Buku Kesehatan Ibu dan Anak untuk ibu hamil dan balita, bantuan subsidi untuk pemeriksaan ibu hamil, selain itu mengadakan layanan seperti kelas ayah dan ibu, bantuan subsidi pemeriksaan pendengaraan, kunjungan bayi baru lahir, pemeriksaan bayi 4 bulan, kelas untuk pelajaran makanan bayi, konsultasi untuk bayi 10 bulan, pemeriksaan 1 tahun 6 bulan, kelas orang tua untuk perawatan anak 2 tahun, pemeriksaan anak 3 tahun dan lain-lain. Untuk mendapatkan layanan tersebut diperlukan untuk melakukan Registrasi Penduduk di Kota Kato.

Mengenai Imunisasi

Akan diberikan dokumen/buku mengenai imunisasi (lembar pertanyaan saat imunisasi, penjelasan mengenai imunisasi dan lain-lain) di Divisi Warga pada saat mengajukan laporan kelahiran. Jika pindah dari luar kota akan diberikan di Divisi Kesehatan, karena itu mohon membawa hal yang mengonfirmasi riwayat imunisasi. Selain itu diinformasikan mengenai jadwal imunisasi atau jarak imunisasi di berita dari kota, website dan lain-lain.

Pemeriksaan Kesehatan/*Medical Check Up*

Diadakan pemeriksaan seperti pemeriksaan dasar, pemeriksaan kanker (kanker lambung, kanker paru-paru, kanker usus besar, kanker prostat, kanker serviks, kanker payudara). Silakan hubungi Divisi Kesehatan karena telah ditentukan hari pemeriksaan dan orang yang bisa mengikutinya.

Konsultasi Kesehatan

Mengenai hal seperti penyakit jiwa dan fisik, cara hidup sehat dan lain-lain, dapat ditangani konsultasi oleh ahli kesehatan atau ahli gizi.

Hubungi) Divisi Kesehatan, Bagian Kesehatan dan Kesejahteraan, Kota Kato TEL: 0795-43-0432

8 Pengasuhan Anak

Day Care (Hoiku-sho), Taman Anak (Kodomo-en)

Di dalam Kota Kato ada day care dan Taman Anak sejumlah 15 tempat. Dapat digunakan untuk anak yang tidak diasuh di rumah pada siang hari karena orang tua/wali atau keluarga yang tinggal bersama berkerja dan lain-lain. (Pergi ke Taman Anak bertujuan sebagai fasilitas pendidikan, tidak ada persyaratan mengenai orang tua/walinya bekerja atau tidaknya).

• **Mengenai masuk Day Care, Taman Anak**

- Bagi yang dapat masuk ke *Day Care* dan Taman Anak adalah bayi sekiitar 3 bulan sampai anak sebelum masuk SD.
- Akan diberitahu mengenai penerimaan anak untuk tahun ajaran baru melalui berita dari kota, kable TV dan lain-lain (sekitar bulan 10-11).
- Walaupun di tengah tahun ajaran, bisa masuk jika belum penuh quotanya.

After School

Fasilitas yang bisa digunakan untuk anak SD dan SD Luar Biasa di dalam Kota Kato setelah selesai pelajaran di sekolah. Untuk anak yang tidak bisa diasuh di rumah setelah pelajaran sekolah karena orang tua/wali atau keluarga yang tinggal bersama bekerja dan lain-lain.

• **Jam buka**

- Hari Senin – Jumat: Dari setelah selesai pelajaran sampai 18.30
- Liburan panjang, liburan pengganti sekolah: dari 07.30 - sampai 18.30

Ada 9 tempat *After School* di dalam kota.

Fasilitas Anak-anak

Fasilitas anak-anak (*jido-kan*) adalah fasilitas yang dapat digunakan dengan bebas bagi anak dari 0 tahun di bawah 18 tahun serta walinya. Ada fasilitas mainan di dalam ruangan maupun di luar ruangan dan bisa untuk bermain anak dan orang tuanya. Diadakan acara seperti membacakan buku gambar, mainan bagi anak 0 tahun, bermain dan komunikasi bagi anak dan orang tuanya, acara musiman di Jepang dan lain-lain.

Nama fasilitas	Alamat	Nomor telepon
Yashiro Jido-kan, <i>Yashiro Kodomo no ie</i> (Fasilitas Anak-anak Yashiro, “Yashiro Kodomo no ie”)	Higashi-gose 477-1, Kota Kato	0795-42-8543
Takino Jido-kan, Kirara (Fasilitas Anak-anak Takino, “ <i>Kirara</i> ”)	Shimotakino 1369-2, Kota Kato	0795-48-0765
<i>Tojo Koi-koi Land</i>	Minamiyama 1-4-2, Kota Kato	0795-20-6245

Hari tutup: Hari Senin, liburan nasional/tanggal merah, liburan akhir tahun/tahunbaru

Jam buka: 09.00 – 17.00

Hubungi) Divisi Pendidikan Anak, Bagian Masa Depan Anak, Dewan Pendidikan Kota Kato

TEL: 0795-43-0546

Subsidi Anak

Memberikan subsidi bagi yang mengasuh anak dari baru lahir sampai tamat SMP (sampai tanggal 31 Maret yang pertama setelah hari ulang tahun yang berusia 15 tahun), (subsidi ini diberikan hanya untuk penghasilannya di bawah jumlah yang telah ditentukan).

Jumlah subsidi yang diberikan perbulan untuk 1 anak adalah seperti berikut.

- 15,000 yen bagi anak 0 sampai kurang dari 3 tahun (jumlahnya sama)
- Anak pertama dan kedua adalah 10,000 yen (dari umur 3 tahun sampai tamat SD), 15,000 yen untuk anak ketiga dan selanjutnya.
- 10,000 yen bagi siswa SMP (jumlahnya sama).

Akan tetapi akan diberikan 5,000 yen/bulan untuk bagi yang tidak mendapatkan subsidi tersebut karena melebihi jumlah penghasilan yang telah ditentukan.

Hubungi) Divisi Kesejahteraan dan Urusan Umum, Bagian Kesehatan dan Kesejahteraan,
Kota Kato TEL: 0795-43-0408

9 Pendidikan

Struktur Organisasi Sekolah di Jepang

Di sekolah Jepang pada dasarnya ditentukan SD 6 tahun, SMP 3 tahun, SMA 3 tahun, Sekolah Tinggi (*Tanki-daigaku*, D2) 2 tahun dan 4 tahun untuk universitas.

Dan tahun ajaran baru mulai dari bulan April sampai bulan Maret tahun berikutnya sebagai tahun ajaran selama 1 tahun. Pendidikan wajib adalah SD 6 tahun dan SMP 3 tahun yaitu jumlahnya 9 tahun. Setelah itu melanjutkan ke SMA bagi yang ingin melanjutkan sekolah setelah tamat SMP masuk Sekolah Kejuruan (*Senmon-gakko*), Sekolah Tinggi (*Tanki-daigaku*, D2) atau universitas.

Instansi Pendidikan di dalam Kota Kato

• TK

Di dalam Kota Kato ada TK Yashiro (*Yashiro Yochi-en*) yang TK negeri (kota) untuk anak dari 3-5 tahun.

- Akan diberitahukan mengenai penerimaan siswa TK tahun ajaran baru melalui berita dari kota, kable TV dan lain-lain (sekitar bulan Oktober-November).
- Jika pendaftarannya melebihi quota, akan diadakan undian.
- SPP (biaya penitipan) adalah 6,000 yen per bulan.

Walaupun ditengah tahun ajaran akan bisa masuk TK jika belum mencapai quotanya. Silakan hubungi TK Yashiro (*Yashiro Yochi-en*) atau Dewan Pendidikan Kota Kato.

Hubungi) Divisi Pendidikan Anak, Bagian Masa Depan Anak, Dewan Pendidikan, Kota Kato
TEL: 0795-43-0546

- Selain TK negeri (kota) ada TK Bekerjasama dengan Universitas Pendidikan Guru Hyogo (*Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Yochi-en*). Detailnya silakan hubungi TK tersebut.

Hubungi) *Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Yochi-en* (TK Bekerjasama dengan Universitas Pendidikan Guru Hyogo) TEL: 0795-40-2227

• SD, SMP

Masuk SD pada usia 6 tahun dan tamat berusia 12 tahun, setelah itu masuk SMP dan pada saat berusia 15 tahun tamat SMP. Biaya pelajaran dan buku pelajaran adalah gratis. Barang yang dibutuhkan untuk pelajaran dan biaya makan siang di sekolah (makan siang yang disediakan di sekolah) bayar sendiri dan dikumpulkan di sekolah.

Di dalam Kota Kato ada 9 SD negeri (kota) dan 3 SMP negeri (kota), tetapi ditentukan tempat masuk sekolah tergantung dari area tempat tinggalnya. Dan ada sistem bantuan untuk biaya bagi wali murid/orang tua yang siswa SD/SMP jika dalam kesulitan untuk membiayai barang yang diperlukan untuk pelajaran dan biaya makan siang.

Tidak ada kewajiban untuk bersekolah bagi anak berkewarganegaraan asing, tetapi jika ingin masuk sekolah negeri (kota), silakan hubungi Dewan Pendidikan Kota.

Dan di dalam kota ada *Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Sho-gakko/Chu-gakko* yang bekerjasama dengan *Hyogo Kyoiku Daigaku* (Universitas Pendidikan Guru Hyogo) selain SD negeri (kota) atau SMP negeri (kota). Detailnya silakan hubungi *Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Sho-gakko/Chu-gakko* yang bekerjasama dengan *Hyogo Kyoiku Daigaku* (Universitas Pendidikan Guru Hyogo).

Hubungi) Divisi Urusan Umum, Bagian Promosi Pendidikan, Dewan Pendidikan, Kota Kato
TEL: 0795-43-0540

Divisi Pendidikan Sekolah, Bagian Masa Depan Anak, Dewan Pendidikan, Kota Kato
TEL: 0795-43-0541

Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Sho-gakko

(SD Bekerjasama dengan Universitas Pendidikan Guru Hyogo) TEL: 0795-40-2216

Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Chu-gakko

(SMP Bekerjasama dengan Universitas Pendidikan Guru Hyogo) TEL: 0795-40-2222

• **SMA, Sekolah Kejuruan Tinggi (*Koto Senshu-gakko*)**

Mohon hati-hati bahwa jika tidak ada kemampuan/ijazah tamat SMP tidak bisa masuk SMA. Di dalam Kota Kato ada SMA Prefektur Hyogo, *Yashiro Koto-gakko* (SMA Yashiro). Detailnya silakan hubungi SMA Prefektur Hyogo *Yashiro Koto-gakko* (SMA Yashiro)

Hubungi) SMA Prefektur Hyogo, *Yashiro Koto-gakko* (SMA Yashiro) TEL: 0795-42-2055

• **Universitas, *Tanki-daigaku* (perguruan tinggi, D2), *Senmon-gakko* (sekolah kejuruan)**

Dibutuhkan kemampuan akademik lebih dari tamat SMA untuk masuk universitas atau *Tanki-daigaku* (perguruan tinggi, D2). Di Dalam Kota Kato ada Koperasi Universitas Negeri, *Hyogo Kyoiku Daigaku* (Universitas Pendidikan Guru Hyogo). Detailnya silakan hubungi ke *Hyogo Kyoiku Daigaku* (Universitas Pendidikan Guru Hyogo).

Hubungi) Divisi Urusan Umum, Koperasi Universitas Negeri *Hyogo Kyoiku Daigaku*
(Universitas Pendidikan Guru Hyogo) TEL: 0795-44-2010

Support Center untuk Perkembangan “*Hapia*”

One stop center yang mulai dari disabilitas perkembangan, disingkat layanan seperti berikut untuk balita sampai dewasa yang membutuhkan bantuan. Di Support Center selalu ada ahli kesehatan, petugas bantuan konsultasi pendidikan, petugas yang membantu untuk akomodasi yang layak). Diadakan konsultasi perkembangan dan psikologi oleh spesialis (dokter, ahli psikologi klinik dll.).

• **Mengenai detail layanan**

- Berbagai macam konsultasi mengenai hal yang dikhawatirkan, ingin menanyakan seperti perkembangan, aspek tindakan/pelajaran/hubungan interpersonal dan lain-lain.
(Pemeriksaan perkembangan sesuai dengan kebutuhan)
- Melakukan pengajaran keliling oleh staf atau petugas spesialis untuk *Day Care* atau sekolah.
- Proyek perawatan bagi anak yang belum bersekolah yang diharapkan untuk mengikuti kelompok kecil dari awal, serta orang tua/wali.
- Mengadakan seminar untuk warga agar mendapatkan pengetahuan mengenai disabilitas perkembangan.

Hari konsultasi: Hari Senin – Jumat, 08.30 - 17.15

(diperlukan membuat janji untuk konsultasi khusus)

Hari Sabtu, Minggu, liburan nasional/tanggal merah, liburan akhir-awal tahun adalah libur.

Tempat konsultasi: *Yashiro Fukushi Center* (Pusat Kesejahteraan Yashiro) Lt.2, *Hattatsu Support Center* (*Support Center* untuk Pengembangan) “*Hapia*”

Untuk: Dari balita, anak-anak sampai dewasa yang tinggal di Kota Kato

*Biaya konsultasi adalah gratis

Hubungi) *Support Center* untuk Pengembangan, Bagian Masa Depan Anak, Dewan Pendidikan,
Kota Kato TEL: 0795-27-8100

10 Medis

Silakan pergi ke rumah sakit/klinik yang ada poli yang sesuai dengan gejala Anda jika sakit atau terluka dengan membawa Kartu Peserta Asuransi Kesehatan dan uang. Lebih baik pergi dengan orang yang bisa bahasa Jepang karena ada kemungkinan tidak bisa bahasa asing di rumah sakit/klinik.

Mengenai Instansi Medis di dalam Kota Kato

Instansi medis ada yang negeri/pemerintah dan swasta.

• Instansi medis negeri/pemerintah

Nama rumah sakit	Alamat	Nomor telepon	Praktek pagi	Praktek siang/sore
<i>Kato Shimin Byoin</i> (Rumah Sakit Daerah Kota Kato)	lehara 85, Kota Kato	0795-42-5511	08.30 - 11.00	Perlu konfirmasi

*Hari Sabtu, Minggu, libur nasional/tanggal merah adalah libur.

*Website) <http://www.city.kato.lg.jp/hospital/> (Hanya bahasa Jepang)

• Instansi medis swasta

Ada beberapa sebutan seperti “*lin* (klinik)”, “*Shinryo-jo* (klinik)”, “Klinik” dan lain-lain, tetapi semuanya adalah instansi medis. Jam pengobatan dan konsultasi dan hari libur adalah berbeda-beda, tetapi biasanya sekitar jam 09.00 - 12.00 lalu buka lagi jam 16.00 -1800. Biasanya hari Sabtu siang, hari Minggu, liburan nasional/tanggal merah adalah libur.

Mengenai Peraktek pada Hari Libur

Ada instansi medis yang melayani luar jam praktek pada hari biasa, hari Sabtu, Minggu, liburan nasional/tanggal merah. Silakan melihat halaman yang mencantumkan daftar dokter yang bisa menerima pengobatan dan konsultasi pada luar jam praktek pada hari biasa, serta hari libur, atau hubungi Kantor Pemadam Api Kato (TEL: 0795-42-0119) mengenai instansi medis yang bisa menerima pasien. Untuk cara tersebut dua-duanya lebih baik konfirmasi sebelumnya ke instansi medis melalui telepon dan lain-lain sebelum berangkat dari rumah.

Silakan datang untuk konsultasi ke instansi medis dengan membawa Kartu Peserta Asuransi Kesehatan dan uang.

11 Kesejahteraan

Layanan utama dari bermacam-macam layanan kesejahteraan adalah sebagai berikut.–

Kesejahteraan Penderita Disabilitas

Dapat menerima layanan sesuai dengan tingkatan disabilitas bagi penderita disabilitas fisik, intelektual atau mental.

Hubungi) Divisi Kesejahteraan Sosial, Bagian Kesehatan dan Kesejahteraan, Kota Kato
TEL: 0795-43-0409

Pelindungan Hidup

Ada program yang berdasarkan dengan sistem pelindungan hidup bertujuan membantu agar mandiri dengan menjamin kehidupan terhadap rumah tangga yang dalam kesulitan kehidupan, bantuan tersebut adalah bantuan biaya kehidupan sehari-hari yang sesuai dengan kesulitannya, biaya sewa rumah, biaya medis untuk pengobatan luka dan penyakit dan lain-lain.

Untuk penerapan program tersebut ada beberapa jenis persyaratan, karena itu silakan hubungi Divisi Kesejahteraan Sosial, Bagian Kesehatan dan Kesejahteraan di Balai Kota.

Akan tetapi warga asing yang bisa mendapatkan bantuan tersebut hanya terbatas bagi yang mempunyai izin tinggal seperti Penduduk Permanen atau Penduduk Permanen Khusus yang tinggal di Jepang sesuai peraturan dan tidak ada batasan untuk aktivitas.

Hubungi) Divisi Kesejahteraan Sosial, Bagian Kesehatan dan Kesejahteraan, Kota Kato
TEL: 0795-43-0407

Asuransi Perawatan Lansia

Asuransi Perawatan Lansia (*Kaigo Hoken*) adalah sistem yang didukung oleh seluruh sosial masyarakat terhadap kekhawatiran perawatan lansia dan bebannya, bagi lansia yang membutuhkan perawatan dan keluarganya.

Bagi 40 tahun ke atas diwajibkan mengikuti Asuransi Perawatan Lansia dalam undang-undang dan diwajibkan juga untuk membayar premi, akan tetapi dijamin untuk menerima pelayanan pada saat membutuhkan perawatan lansia. Walaupun berkewarganegaraan asing, harus mengikuti Asuransi Perawatan Lansia tersebut sebagai anggota sosial komunitas di Jepang bagi yang berencana tinggal di Jepang lebih dari 3 bulan.

Hubungi) Divisi Perawatan Lansia, Bagian Kesehatan dan Kesejahteraan, Kota Kato
TEL: 0795-43-0440

12 Persiapan untuk Kondisi Darurat

Di dalam kehidupan sehari-hari kita tidak bisa membayangkan kapan terjadi kondisi berbahaya seperti kecelakaan, kejadian, bencana alam dan lain-lain. Mari kita belajar dari sehari-hari bagaimana cara menangani pada saat darurat.

Selain itu, mungkin bantuan dari orang di sekitarnya sangat terbantu bagi Anda pada saat kondisi apa saja. Karena itu lebih baik berkomunikasi dan berhubungan dengan tetangga-tetangga dalam sehari-hari untuk gotong-royong.

Cara memberitahukan dan meminta tolong ke Kantor Pemadam Kebakaran dan Kantor Polisi, di Jepang ada “Laporan ke Nomor 119” dan “Laporan ke Nomor 110”.

Mengenai Laporan ke Nomor 119

“Laporan Nomor 119” adalah ... Nomor telepon untuk meminta tolong kepada pemadam kebakaran atau darurat pada saat terjadi kondisi darurat.

Ambil telepon lalu tekan nomor “119” akan disambungkan ke Kantor Pemadam Kebakaran.

◆Kebakaran

Jika Anda menyebarkan kebakaran selain Anda berbahaya akan mengakibatkan kerugian besar bagi tetangga-tetangga. Karena itu hati-hati dengan secukupnya untuk menggunakan api.

Pada saat mengakibatkan kebakaran, memberitahukan ke tetangga bahwa terjadi kebakaran dengan suara besar dan telepon ke nomor 119. Jika tidak bisa menyampaikan dalam bahasa Jepang minta tolong ke tetangga agar tetangga yang menyampaikan.

◆Darurat

Pada saat perlu pengobatan segera karena sakit atau terluka besar telepon ke nomor 119 dan menyampaikan hal seperti 1) Kondisi (kecelakaan, sakit), 2) Tempat, 3) Nama orang yang terluka atau sakit, 4) Umurnya, 5) Nama Anda, 6) Nomor telepon, lalu minta ambulance. Akan tetapi jika kondisi sakit dan lukanya ringan dan bisa pergi ke rumah sakit/klinik sendiri atau diantar oleh keluarga, tolong hindari untuk menggunakan ambulance.

Mengenai Laporan ke Nomor 110

“Laporan Nomor 110” adalah ... Nomor telepon untuk meminta tolong kepada kepolisian pada saat terjadi kondisi darurat.

Ambil telepon lalu tekan nomor “110” akan disambungkan ke Kantor Polisi.

Pada saat laporan ke nomor 110, menyampaikan hal seperti, kapan, di mana (nama bangunan, stasiun dll. terdekat), apa yang terjadi, ada orang yang terluka atau tidaknya, nama Anda. Lebih baik siap-siap untuk menggunakan bahasa Jepang pada saat darurat. Jika tidak bisa menelepon sendiri, mohon meminta tolong ke orang yang berada di sekitarnya.



◆Kecelakaan lalu lintas

Pada saat terkena kecelakaan lalu lintas, kalau ada orang yang terluka harus diprioritaskan pertama untuk menyelamatkan. Jika perlu untuk panggil ambulance menelepon ke nomor 119, dan sekaligus telepon ke Kantor Polisi dengan nomor 110.

◆Kejahatan

Pada saat terkena kejahatan seperti kekerasan, cedera, pencurian dan lain-lain, segera telepon ke nomor 110 untuk melapor ke kantor polisi. Lebih baik mencari tempat dan nomor telepon Kantor Polisi, Pos Polisi (*Koban*) atau cabang kantor polisi terdekat dalam kehidupan sehari-hari.

★Ingat!

-  Pada saat terjadi kebakaran, sakit mendadak, luka, kecelakaan lalu lintas dll.
⇒ **Telepon ke nomor 119**
-  Pada saat terjadi kejahatan (kekerasan, pencurian), kecelakaan lalu lintas dll.
⇒ **Telepon ke nomor 110**

Persiapan Terhadap Bencana Alam

Di Jepang dari sekitar bulan Juni sampai bulan Oktober adalah musim hujan deras atau badai, sehingga kadang mengakibatkan kerugian atau kerusakan karena hujan lebat atau angin kencang. Walaupun bisa diprediksi kira-kira datang badai atau hujan deras, kita tidak bisa memprediksi kekuatannya, karena itu jangan mikir aman, bersiap secukupnya dalam kehidupan sehari-hari. Selain itu di Jepang sering terjadi gempa bumi dalam dunia. Hal yang penting adalah mengkonfirmasi tempat pengungsian dan menyiapkan barang yang akan dibawa saat darurat (menyiapkan air dan makanan untuk 3 hari) agar tidak tergesa-gesa pada saat terjadi bencana.

Persiapan Menghadapi Hujan Lebat, Badai

Hujan lebat adalah hujan deras yang turun pada area sempit dalam waktu pendek dengan deras. Harus hati-hati secukupnya karena tiba-tiba turun hujan pada area sempit dengan deras. Selain itu hujan lebat dan angin kencang oleh badai bisa mengakibatkan banjir sungai, kerusakan bangunan dan lain-lain tergantung dari arah laju badai dan ada kemungkinan merugikan lebih dari prediksi, karena itu mohon perhatikan kepada informasi cuaca pada saat musim badai, dan hati-hati dengan hal-hal seperti berikut jika diprediksi kedatangan badai.

- (1) Menyiapkan senter dan radio sebagai persiapan pemadaman.
- (2) Mendengarkan baik mengenai informasi cuaca lewat radio, TV dan lain-lain (3) Memperkuat retak kaca jendela, kelonggaran rangka jendela, dan pastikan tutup jendela/pintu anti hujan jika ada.
- (4) Memindahkan ke dalam ruangan atau memperkuat pot tanaman, besi jumuran dan lain-lain yang bisa berbahaya karena terhempas.
- (5) Tidak keluar dari rumah sebisa mungkin
- (6) Memindahkan perabot dan kelengkapan rumah ke tempat yang lebih tinggi jika ada kemungkinan terjadi banjir.
- (7) Menyiapkan barang-barang yang dibawa seperti makanan, minuman, obat-obatan, barang berharga sebagai persiapan pengungsian saat darurat.
- (8) Bersiap agar kapan saja bisa mengungsi.
- (9) Pastikan mengonfirmasi sebelumnya mengenai lokasi pengungsian di *hazard map* Kota Kato dan lain-lain.

Persiapan untuk Gempa Bumi

Kita tidak tahu kapan terjadi gempa bumi. Karena itu menyiapkan pencegahan untuk keamanan dan memperhatikan dengan hal-hal seperti berikut agar dapat mengambil tindakan dengan tepat dan tidak tergesa-gesa pada saat terjadi gempa bumi.

- (1) Membicarakan dengan keluarga mengenai tempat pengungsian, cara hubungi (Cara menggunakan nomor 171 yang *dial*//nomor khusus titip pesan pada saat terjadi bencana).
- (2) Memasang perlengkapan dan lain-lain untuk perabotan agar tidak jatuh.
- (3) Barang-barang yang dibawa saat darurat, seperti makanan, pada panduannya disiapkan untuk selama 3 hari bisa betahan, dan menyiapkan bersama barang berharga, radio, senter dan lain-lain di tempat yang kapan saja bisa diambil segera.
- (4) Meneliti sebelumnya mengenai kondisi sekitar bangunan.
- (5) Jangan menaruh barang yang mudah dibakar di sekitar kompor dan lain-lain.
- (6) Menyiapkan alat pemadam api, ember dan lain-lain. dan mengisi air di bak mandi.
- (7) Mengonfirmasi sebelumnya mengenai tempat pengungsian, jalur evakuasi.
- (8) Mengikuti latihan pencegahan bencana yang diadakan oleh organisasi pencegahan bencana sukarela di area tempat tinggal dengan aktif.

Pada saat Terjadi Gempa Bumi

Mengambil tindakan dengan memperhatikan hal-hal seperti berikut.

- (1) Bersembunyi di bawah meja dan lain-lain.
- (2) Mematikan api setelah guncangan gempa mereda.
- (3) Amankan jalan luar dengan membuka pintu.
- (4) Segera memadam api jika ada percikan api.
- (5) Hati-hati dengan pecahan kaca di dalam ruangan.
- (6) Jangan keluar dengan tergesa-gesa.
- (7) Jangan mendekati gerbang dan tembok.
- (8) Mengungsi dengan jalan kaki dan sebisa mungkin membawa barang sedikit.
- (9) Melakukan pertolongan pertama dan bekerja sama dengan orang sekitarnya.
- (10) Mendapatkan informasi yang benar melalui TV atau radio.

Tempat Pengungsian

Ada tempat pengungsian yang telah ditentukan seperti di bawah ini, dan yang penting lebih baik konfirmasi sebelumnya dengan *hazard map* Kota Kato dan lain-lain. Dan sebelumnya melihat jalur evakuasi sampai tempat pengungsian masing-masing dengan mengecek tempat yang berbahaya. Jika berbahaya untuk pergi ke tempat pengungsian, mengungsi ke tempat sekitar yang aman dan menjaga keamanan.

(Contoh) Pada saat banjir : Mengungsi ke lantai tinggi bangunan di sekitarnya atau lantai 2 di rumah sendiri dll.

Pada saat gempa bumi: Mengamankan diri ke halaman atau taman di sekitarnya

Daftar tempat pengungsian yang telah ditentukan di dalam Kota Kato

Nama fasilitas	Lokasi	Nomor yang bisa dihubungi
<i>Yahiro Komin-kan</i> (Balai Masyarakat Yashiro)	Kinashi 1134-60	0795-42-2600
<i>Yashiro Budo-kan</i> (Gedung Olahraga Seni Bela Diri Yashiro)	Kinashi 1131	0795-42-5761
<i>Meiji-kan</i> (Fasilitas Kebudayaan Meiji)	Yashiro 777	0795-42-8180
<i>Yashiro Chu-gakko</i> (SMP Yashiro)	Kinashi 1134-62	0795-42-0152
<i>Yashiro Sho-gakko</i> (SD Yashiro)	Yashiro 1550	0795-42-0004
<i>Kubota Komin-kan</i> (Balai Masyarakat Kubota)	Nishitarumi 22	0795-42-4000
<i>Yashiro Koto-gakko</i> (SMA Yashiro)	Kinashi 1356-1	0795-42-2055
<i>Fujitsu Shuhenki Taiiku-kan</i> (Gedung Olahraga <i>Fujitsu Peripherals Limited</i>)	Saho 36	0795-42-5611
<i>Yashiro Daiichi Taiiku-kan</i> (Gedung Olahraga Yashiro 1)	Sawabe 613-1	-
<i>Fukuda Sho-gakko</i> (SD Fukuda)	Sawabe 613-1	0795-42-1043
<i>Yoneda Sho-gakko</i> (SD Yoneda)	Kamikume 1693	0795-44-0004
<i>Hyogo Kyoiku Daigaku</i> (Universitas Pendidikan Guru Hyogo)	Shimokume 942-1	0795-44-2010
<i>Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Sho-gakko Taiiku-kan</i> (Gedung Olahraga di SD Bekerjasama dengan Universitas Pendidikan Guru Hyogo)	Yamakuni 2013-4	0795-40-2216
<i>Hyogo Kyoiku Daigaku Fuzoku Chu-gakko Taiiku-kan dan Budo-jo</i> (Gedung Olahraga dan Tempat Seni Bela Diri di SMP Bekerjasama dengan Universitas Pendidikan Hyogo)	Yamakuni 2007-109	0795-40-2222
<i>Mikusa Sho-gakko</i> (SD Mikusa)	Kamimikusa 118	0795-42-0221
<i>Yashiro Kokusai Gakushu-juku</i> (Hall Internasional Yashiro)	Kamimikusa 1175	0795-42-7700
<i>Kamikamogawa Tamokuteki Shukai Shisetsu</i> (Fasilitas Serba Guna untuk Pertemuan Kamikamogawa)	Kamikamogawa 392	0795-45-1026
<i>Shimokamogawa Komin-kan</i> (Balai Masyarakat Shimokamogawa)	Shimokamogawa 209-1	0795-45-1116
<i>Kamogawa Koryu Seminar House</i> (<i>Seminar House</i> Berkomunikasi Kamogawa)	Shimokamogawa 260-3	0795-45-0288
<i>Hiraki Komin-kan</i> (Balai Masyarakat Hiraki)	Hiraki 224-1	0795-45-0300
<i>Takino-higashi Sho-gakko</i> (SD Takino-higashi)	Shinmachi 88	0795-48-2037

Nama fasilitas	Lokasi	Nomor yang bisa dihubungi
<i>Takino Taiiku Center</i> (Pusat Olahraga Takino)	Kamitakino 1167-5	0795-48-5833
<i>Kamitakino Komin-kan</i> (Balai Masyarakat Kamitakino)	Kamitakino 1167-1	0795-48-0680
<i>Takino Chu-gakko</i> (SMP Takino)	Shimotakino 761	0795-48-2032
<i>Takino Bunka Kai-kan</i> (Gedung Kebudayaan Takino)	Shimotakino 1369-1	0795-48-3007
<i>Takino Tosho-kan</i> (Perpustakaan Takino)	Shimotakino 1369-2	0795-48-3003
<i>Takino Komin-kan (Joho Koryu-kan)</i> (Balai Masyarakat Takino, Pusat Informasi dan Komunikasi)	Shimotakino 1369	0795-48-3073
<i>Takino Jido-kan (Kirara)</i> (Fasilitas Anak-anak Takino, "Kirara")	Shimotakino 1369-2	0795-48-0765
<i>Takino Sogo Koen Taiiku-kan (Sky-peer)</i> (Gedung Olahraga Taman Umum Takino, "Sky-peer")	Kotaka 4007	0795-48-2566
<i>Kotaka Koryu Center</i> (Pusat Komunikasi Kotaka)	Kotaka 4026-3	0795-48-5691
<i>Takino-minami Sho-gakko</i> (SD Takino-minami)	Takaoka 949	0795-48-2162
<i>Tojo Bunka Kaikan (Cosmic Hall)</i> (Gedung Budaya Tojo, "Cosmic Hall")	Tenjin 66	0795-47-1500
<i>Tojo-higashi Sho-gakko</i> (SD Tojo-higashi)	Hashikadani 56	0795-47-0044
<i>Michino Eki Tojo</i> (Tojo Roadside Rest Area)	Minamiyama 1 chome-5-1	0795-47-2400
<i>Okamoto Komin-kan</i> (Balai Masyarakat Okamoto)	Okamoto 247-1	0795-46-2020
<i>Tojo-nishi Sho-gakko</i> (SD Tojo-nishi)	Yoshii 298	0795-46-0044
Yabu Komin-kan (Balai Masyarakat Yabu)	Yabu 133	0795-46-0592

Perhatian saat Mengungsi

Mengungsi ke tempat yang aman sesuai dengan kondisi pada saat ada petunjuk untuk mengungsi dari Balai Kota, polisi, organisasi pencegahan bencana sukarela dan lain-lain atau pada saat berbahaya karena rumah roboh atau menyebar api karena kebakaran.

- (1) Mengonfirmasi sekali lagi bahwa telah mati apinya sebelum mengungsi (tutup keran gas dan matikan breaker/penutup listrik).
- (2) Jangan lupa tinggalkan catatan pemberitahuan mengenai tempat mengungsi dan kondisi keamanan dan lain-lain.
- (3) Memakai pakaian yang mudah bergerak dan jangan lupa topi atau helm yang menjaga kepala.
- (4) Membawa barang yang diperlukan saat darurat (kalau makanan dan lain-lain disiapkan kira-kira untuk 3 hari) dengan ransel dan lain-lain.
- (5) Mengungsi dengan jalan kaki dan sebisa mungkin membawa barang sedikit.

- (6) Memegang tangan lansia atau anak dengan kuat.
- (7) Menghindari untuk tidak melewati jalan sempit, dekat pagar/dinding, sepanjang sungai pada saat mengungsi.

Persiapan untuk Bencana dan Lain-Lain

- (1) Mari kita pasang “Handi Talky Pencegahan Bencana Pemerintah” di rumah sendiri.
“Handi Talky Pencegahan Bencana Pemerintah” adalah alat yang bisa memberitahukan untuk mengungsi pada saat terjadi bencana yang perlu mengungsi seperti gempa bumi atau bencana air dan lain-lain. Selain itu akan diberitahu mengenai informasi kejadian kebakaran, pencegahan kejahatan dan lain-lain.
Silakan daftar karena akan dipasang oleh pemerintah kota.
- (2) Mari kita registrasi “*Kato Anshin Anzen Net* (Jaringan Keamanan dan Kenyamanan Kato)” di HP Anda.
“*Kato Anshin Anzen Net*” adalah pemberitahuan melalui e-mail mengenai informasi bencana yang perlu untuk mengungsi, informasi terjadinya kebakaran, informasi pencegahan kejahatan dan lain-lain seperti sama dengan “Handi Talky Pencegahan Bencana Pemerintah”.
Silakan membaca di website Kota Kato karena telah ditulis mengenai cara pendaftarannya.

Hubungi) Divisi Pencegahan Bencana, Bagian Urusan Umum dan Keuangan, Kota Kato
TEL: 0795-43-0403

13 Transportasi Umum

Transportasi umum di dalam Kota Kato ada kereta (*JR Nishi-nihon/Jepang Barat*), Bis (*Shinki Bus*), taksi.

Jika Menggunakan Kereta

Pada saat naik kereta, membeli karcis sampai tujuan di loket atau mesin penjualan karcis di stasiun.

Lalu memasukkan karcis di mesin pintu masuk atau menunjukkan karcis kepada petugas loket stasiun. Pada saat turun dari kereta juga memasukkan karcis di mesin pintu masuk atau memberikan kepada petugas loket. Lebih baik membeli kartu langganan (*teiki-ken*) atau karcis prabayar (*teiki-ken*) jika sering menggunakan kereta di loket stasiun dan lain-lain.

Jika Menggunakan Bis

Pada saat bis datang ke halte bis, naik bis dari pintu belakang (untuk bis jalan toll menggunakan pintu depan) dan mengambil karcis yang jadi bukti tempat naik bis.

Jika ingin turun dari bis menekan tombol yang ada di dalam bis karena ada pemberitahuan mengenai halte bis berikutnya. Bis tidak akan berhenti jika tidak ada yang menekan tombol untuk berhenti atau tidak ada penumpang baru dari halte bis.

Lebih baik minta seperti "Tolong beritahu ke saya karena saya ingin turun bis di ○○." kepada supir bis atau orang yang ada di sekitarnya jika kesulitan mendengarkan bahasa Jepang. Pada saat turun, memasukkan karcis bis dan uang di dalam kota sebelah kursi supir. Konfirmasi tarif di papan yang ada di atas kursi supir dan mencari nomor sesuai karcis bis.

Dapat menukar uang di dalam bis sampai 1,000 yen, tetapi lebih baik menyiapkan uang koin. Selain itu bisa menggunakan voucher prabayar (*kaisu-ken*) atau kartu langganan (*teiki-ken*).

Detailnya silakan hubungi Kantor Cabang Yashiro, Shinki Bus (0795-42-0057).

Jika Menggunakan Taksi

Biasanya taksi menunggu di halte bis Takino Yashiro Inter. Dapat datang ke mana saja jika telah melakukan reservasi sebelumnya. Pada saat naik taksi, pintu kiri belakang dibuka otomatis. Tutup juga otomatis.

Lebih baik menulis alamat atau nama tujuan di kertas jika kesulitan bahasa Jepang untuk menyampaikan tujuan ke supir taksi. Di Jepang tidak ada kebiasaan memberikan tip.

14 Bank, Kantor Pos

Di bank dan kantor pos menangani uang dan melakukan jasa transfer. Dua-duanya instansi swasta, tetapi kalau bank layanan utamanya keuangan, sedangkan kantor pos melayani pengiriman, asuransi dan lain-lain selain keuangan.

<Jam operasional>	Bank)	Hari Senin - Jumat	09.00 - 15.00
	Kantor pos) Loker Keuangan, Asuransi	Hari Senin - Jumat	09.00 - 16.00
	Loker Kantor Pos	Hari Senin - Jumat	09.00 - 17.00
	Website panduan Kantor Pos (Bahasa Inggris)		
	→ http://www.post.japanpost.jp/index_en.html		

Mengenai Penanganan Mata Uang Asing

Mata uang asing biasanya ditangani oleh bank. Kalau di sekitar Kota Kato, bank yang di Kota Nishiwaki dan Kota Ono menangani mata uang asing.

Mengenai Pembukaan Rekening

Ada beberapa jenis rekening bank yaitu tabungan biasa (*futsu yokin*), deposit berjangka, deposit automatic roll over dan lain-lain, dan membuka rekening sesuai dengan tujuan Anda dengan bertanya sifat rekening masing-masing kepada petugas kantor pos atau bank. Pada saat pembukaan rekening diperlukan Identitas Diri (paspor, Zairyu Card, SIM, Kartu Peserta Kesehatan dll). Selain itu jika membuat cap/stemple sendiri sangat bermanfaat.

Mengenai Penyetoran, Penarikan

Mengajukan formulir setoran/tarikan tunai di loket bank/kantor pos setelah mengisi jumlah, nomor rekening dan lain-lain diajukan dengan buku tabungan juga.

Mengenai Cash Card/Kartu ATM

Pada saat pembukaan rekening bank, dapat dilakukan permohonan untuk membuat *Cash Card*/kartu ATM yang bisa menarik/menyetor uang tanpa pergi ke loket.

Bisa menarik/menyetor uang atau cek saldo dengan menggunakan nomor rahasia di tempat yang ada mesin ATM.

Mengenai Layanan Auto Debit

Sangat mudah jika mendaftarkan pembayaran setiap bulan ke bank/kantor pos untuk pembayaran listrik, gas, air, telepon dan lain-lain karena akan otomatis dipotong dari rekening bank pada hari yang telah ditentukan setiap bulan. Tetapi untuk prosedur ini diperlukan waktu sekitar 2-3 minggu setelah pendaftaran.

15 SIM

Untuk mengendarai mobil diperlukan SIM. Silakan mendapatkan SIM setelah latihan di tempat kursus mengendarai dan lain-lain. Jika memiliki SIM yang berlaku dari negara asal, ada kemungkinan dapat merubah ke SIM Jepang setelah melakukan prosedur.

Jika Memiliki SIM Internasional

Hanya untuk SIM Internasional yang diterbitkan berdasarkan Konvensi Jenewa berlaku di Jepang juga. Masa berlakunya sesuai dengan masa berlaku SIM tersebut, serta dalam 1 tahun setelah hari yang tiba di Jepang, tetapi kalau mencapai masa berlaku SIM Internasional walaupun belum 1 tahun dari hari kedatangan di Jepang, akan hangus sesuai masa berlaku SIM Internasional.

Perhatian: Jika orang yang telah memiliki Registrasi Penduduk dan Izin Tinggal keluar dari Jepang, lalu mendapatkan SIM Internasional, harus kembali ke Jepang 3 bulan lebih setelah keluar dari Jepang karena tidak dianggap untuk hari pertama (hari kedatangan Jepang) yang dihitung 1 tahun sebagai masa berlaku SIM Internasional.

Jika Memiliki SIM Luar Negeri

Dapat mengemudi selama 1 tahun setelah tiba di Jepang jika memiliki SIM dari German, Prancis, Swiss, Belgia, Estonia, Monako dan Taiwan serta membawa bersama dokumen terjemahan dalam bahasa Jepang. Walaupun telah melewati 1 tahun dari hari pertama tiba di Jepang, jika orang yang telah memiliki Registrasi Penduduk dan Izin Tinggal mempunyai SIM dari negara tersebut, keluar dari Jepang dan kembali lagi ke Jepang, dapat mengemudi lagi walaupun setelah 1 tahun dengan persyaratan jika keluar dari Jepang 3 bulan lebih.

Akan tetapi dokumen terjemahannya hanya berlaku yang diterbitkan oleh Konsulat Jendral/Agensi Konsulat yang negara yang menerbitkan SIM luar negeri tersebut, serta Federasi Mobil Jepang (JAF: *Japan Automobile Federation*) saja.

◆ Mengenai terjemahan SIM luar negeri (JAF)

● Pendaftaran

Silakan membawa langsung dokumen yang diperlukan yang di bawah ini ke Loker Penerbitan Dokumen Terjemahan di JAF, atau mengirim melalui pos menggunakan layanan “*genkin-kakitome*” yang bisa mengirim uang tunai dan dicatat, dengan mengisi biaya administrasi untuk penerbitan. Akan tetapi mohon hati-hati karena tidak bisa menerjemahkan untuk SIM Internasional.

Dokumen yang diperlukan

1. Surat Permohonan untuk Penerbitan Dokumen Terjemahan SIM Luar Negeri

Dapat download dari website JAF. Jika tidak bisa menggunakan internet, silakan hubungi cabang JAF terdekat karena akan dikirim melalui FAX.

Cabang Hyogo, JAF TEL: 078-871-7561 09.00 – 17.30

(Hari Sabtu, Minggu dan liburan nasional/tanggal merah adalah libur)

Website JAF (bahasa Inggris) <http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

2. SIM luar negeri (Prinsipnya diperlukan dokumen asli)

Akan dikembalikan SIM asli setelah difotokopi. Silakan membawa kopi SIM jika tidak bisa membawa SIM asli, akan tetapi kalau bisa membawa fotokopi depan dan belakang SIM, serta berwarna dan jelas dibaca mengenai hal-hal yang dicantumkan di dalam SIM.

*SIM dari Republik Rakyat Cina diperlukan “*副頁 (Fukuye)*”, dan diperlukan kwitansi resmi untuk SIM dari Republik Filipina.

3. Copy Zairyu Card, Registrasi Penduduk (*Jumin-hyo*) dan lain-lain

Diperlukan khusus SIM yang diterbitkan dalam bahasa Arab, bahasa Rusia dan diterbitkan oleh negara seperti Republik Korea, Thailand, Republik Persatuan Myanmar.

• **Biaya administrasi**

Dikenakan 3,000 yen untuk 1 SIM (surat). Ditambahkan 500 yen sebagai biaya kirim kembali jika permohonan melalui pos.

Walaupun ditolak perubahan SIM dari SIM luar negeri ke SIM Jepang di Pusat SIM, tidak akan dikembalikan biaya yang berhubungan dengan pembuatan dokumen penerjemahan. Selain itu dikenakan biaya yang sama untuk diterbitkan lagi pada saat kehilangan dan lain-lain.

• **Waktu yang diperlukan**

Diterbitkan dalam satu hari atau diperlukan sekitar 2 minggu jika melakukan permohonan langsung di loket JAF. Waktu yang diperlukan untuk pembuatan dokumen terjemahan tergantung dari negara, detail keterangan untuk SIM, loket yang menangani, karena itu silakan hubungi Loket Penerbitan Dokumen Terjemahan di JAF sebelumnya, mengenai waktu yang diperlukan untuk prosedur. Jika melakukan permohonan melalui pos, akan dikirim kembali ke alamat yang dicantumkan dalam surat permohonan, tetapi biasanya diperlukan waktu sekitar 1-2 minggu. Selain itu diperlukan sekitar 2-3 minggu untuk terjemahan SIM luar negeri yang ditentukan dalam "dokumen yang diperlukan 3" di atas.

Mengenai Merubah dari SIM Luar Negeri ke SIM Jepang

Silakan melakukan prosedur permohonan untuk pergantian dari SIM luar negeri ke SIM Jepang di Tempat Ujian SIM Akashi.

• **Dokumen yang diperlukan:** Silakan bertanya ke tempat ujian SIM mengenai dokumen yang diperlukan serta detailnya

- (1) Foto 1 lembar (tinggi 3cm, lebar 2.4cm) *Dapat diambil foto dengan bayar di tempat pendaftaran.
- (2) Copy domisili (*honseki*) atau Registrasi Penduduk (*jumin-hyo*) yang dicantumkan kewarganegaraan (Paspor dan lain-lain untuk yang tidak diterapkan Undang-undang Registrasi Induk Dasar Penduduk)
- (3) Zairyu Card (untuk ditunjukkan)
- (4) SIM luar negeri *Pernah tinggal di negara tersebut 3 bulan lebih berselang waktu setelah mendapatkan SIM, serta belum mencapai masa berlakunya (Ada kemungkinan diperlukan dokumen yang bisa membuktikan tanggal penerbit jika tidak tercantum tanggal penerbit SIM).
- (5) Dokumen terjemahan dalam bahasa Jepang untuk SIM luar negeri *Yang dijelaskan hal-hal yang diperlukan seperti jenis kendaraan dan lain-lain yang bisa dikendarai, masa berlaku SIM, persyaratan untuk SIM tersebut yang telah dibuat oleh orang yang ditentukan dalam peraturan pemerintah seperti peraturan dari Konsulat Jendral negara bersangkutan.
- (6) Paspor *Yang dapat dikonfirmasi bahwa pernah tinggal di negara tersebut 3 bulan lebih, serta telah 3 bulan lebih setelah diterbitkan SIM luar negeri (jika belum mencapai waktunya bawa yang lama).
- (7) Biaya administrasi masing-masing

● Alur umum dari permohonan sampai pergantian SIM

Tempat Ujian SIM Akashi Lt.1 Nomor 7, Jam pendaftaran: 09.30-10.30 (Hari Sabtu, Minggu dan libur nasional/tanggal merah adalah libur)

- (1) Permohonan untuk merubah
- (2) Tes psikologi
- (3) Konfirmasi untuk pengetahuan mengenai peraturan lalu lintas, keterampilan mengemudi (Menyupir di pusat SIM, mengendarai mobil di dalam course tempat ujian.)
- (4) Mendapatkan SIM Jepang

● Persetujuan untuk pembebasan ujian pengetahuan dan keterampilan

Bagi yang memiliki SIM dari negara yang telah ada persetujuan untuk pembebasan ujian pengetahuan dan ketrampilan antara Jepang, hanya mengikuti tes psikologi saja.

Hubungi) Tempat Ujian SIM Akashi TEL: 078-912-1628

Masa Berlaku SIM

Masa berlaku untuk SIM Jepang yang baru mendapatkan adalah 1 bulan sesudah hari ulang tahun ke-3 kali dari hari yang mendapatkan SIM. Setelah itu diperbaharui setiap 3 tahun atau 5 tahun. Jika melewati masa berlakunya akan hangus SIM karena itu jangan lupa melakukan prosedur untuk memperbaharui SIM.e

Jika Merubah Alamat Tinggal

Pada saat berubah alamat diperlukan prosedur untuk merubah alamat yang tercantum dalam SIM. Silakan melakukan prosedur di kantor polisi yang tempat tinggal baru atau tempat ujian SIM dengan membawa SIM dan barang yang bisa membuktikan alamat baru (Ziryu Card dll.).

Pemberhentian atau Penghapusan SIM

Di Jepang ada sistem yang menggunakan poin bagi driver yang telah melanggar peraturan atau mengakibatkan kecelakaan. agar mengendarai dengan aman untuk ke depannya. Sistem poin adalah menambahkan poin pada setiap pelanggaran seperti kecelakaan lalu lintas, tidak mematuhi lampu lalu lintas, kelebihan kecepatan, parkir di tempat yang tidak diizinkan dan akan diterapkan hukumannya seperti diberhentikan sementara untuk berlakunya SIM atau penghapusan SIM setelah jumlah poin tersebut mencapai poin tertentu. Terutama hukuman yang paling berat adalah mengendarai kendaraan dengan keadaan mabuk, kalau sekali melanggar langsung dihapus SIM. Untuk jumlah dendanya, 1,000,000 yen jika mengendarai dalam keadaan mabuk, 500,000 yen jika mengendarai dalam kondisi masih ada pengaruh alkohol (*influence*), dan ada kemungkinan dikenakan denda bagi penumpang dan orang yang menyediakan kendaraan atau alkohol kepada pengemudi tersebut. Jangan mengendarai kendaraan setelah minum alkohol karena kalau minum alkohol akan mengakibatkan pengaruh buruk bagi pengemudi.

Selain itu, di Jepang peraturannya sangat ketat juga untuk pelanggaran yang parkir sembarangan di jalan. Sebisa mungkin parkir di tempat parkir terdekat.

16 Peraturan Lalu Lintas

Peraturan Lalu Lintas Dasar

Patuhi peraturan dasar dengan ketat agar tidak terkena atau mengakibatkan kecelakaan lalu lintas.

- Pejalan kaki berjalan di sebelah kanan jalan, mobil atau sepeda melewati sebelah kiri jalan.
- Harus memprioritaskan pejalan kaki pada saat mengendarai mobil atau sepeda.
- Arti setiap warna lalu lintas adalah berikut.
 - Lampu biru bisa melaju
 - Lampu kuning artinya harus berhenti
 - Lampu merah artinya harus berhenti

Peraturan Dasar bagi Pejalan Kaki

- Pastikan melewati trotoar di tempat yang ada trotoar.
- Berjalan di sebelah kanan jalan jika tidak ada trotoar.
- Jika ada lampu lalu lintas di persimpangan, menyeberang dengan mengikuti tanda lampu lalu lintas, dan jika tidak ada lampu lalu lintas, menyeberang setelah memastikan sebelah kiri dan kanan aman.
- Pada malam hari menggunakan reflektor dan jangan lupa memakai baju warna cerah.

Peraturan Dasar untuk Sepeda

- Bersepeda di sebelah kiri dari jalan mobil dengan satu baris.
- Jika ada rambu lalu lintas seperti gambar di kanan, sepeda bisa melewati trotoar tersebut.
- Jangan berboncengan dan berjalan paralel.
- Jangan bersepeda sambil memegang HP, *smart-phone* atau payung.
- Pastikan berhenti lalu konfirmasi keamanan kiri dan kanan di persimpangan kereta atau tempat yang harus berhenti untuk sementara.
- Melewati dengan mematuhi lampu lalu lintas jika ada lampu lalu lintas di persimpangan.
- Jangan lupa menyalakan lampu lebih awal kalau sudah sore.
- Memasang reflektor pada sisi roda sepeda.
- Silakan daftar untuk asuransi sepeda.



Peraturan Dasar untuk Mobil

- Pastikan berhenti di tempat yang ada rambu lalu lintas yang ada tanda “berhenti sementara”, lalu konfirmasi keamanan kiri dan kanan.
- Jangan lupa menyalakan lampu lebih awal kalau mengendarai pada sore hari.
- Diwajibkan untuk menggunakan *car seat (child seat)* di mobil jika bayi dan anak di bawah 6 tahun naik mobil.
- Jangan mengendarai mobil sambil memegang HP, *smart-phone*.
- Harus memasang sabuk pengaman untuk sopir dan penumpang jika naik mobil dan harus memakai helm jika naik sepeda motor.
- Jangan melebihi kecepatan di tempat yang telah ditentukan kecepatan maksimal dalam rambu atau tanda lalu lintas.

Hubungi) Divisi Bencana, Bagian Urusan Umum dan Keuangan, Kota Kato

TEL: 0795-43-0403

Kantor Polisi Kato

TEL: 0795-42-0110

17 Hubungan Kerja, Ketenagakerjaan

Diperlukan izin tinggal yang disetujui kegiatan bekerja untuk warga negara asing bekerja di Kota Kato.

Pada saat Mencari Kerja

Di kantor perlindungan pekerjaan umum (disebut “*Hello Work*”) adalah tempat yang memperkenalkan pekerjaan bagi orang yang mencari kerja sesuai dengan keinginan dan kemampuannya. Sekaligus memperkenalkan tenaga kerja sesuai dengan kebutuhan perusahaan yang membutuhkan tenaga kerja.

Di Kota Kato, diadakan tempat “ruang bantuan untuk mendapatkan kerja” yang menerima konsultasi seperti cara menggunakan fasilitas *Hello Work*, cara membuat CV, atau konsultasi mengenai pekerjaan, karena itu jangan ragu untuk berkonsultasi (tetapi tidak bisa diperkenalkan pekerjaan langsung). Silakan datang dengan orang yang bisa bahasa Jepang jika kesulitan dengan bahasa Jepang.

Hubungi) Ruang Bantuan untuk Mendapatkan Kerja, Kota Kato TEL: 0795-43-0165

Hello Work Nishiwaki TEL: 0795-22-3181

Konsultasi mengenai Pekerjaan

Di Prefektur Hyogo, menerima konsultasi mengenai persyaratan pekerjaan di masing-masing tempat untuk pekerja warga asing.

Silakan melihat daftar berikut untuk konsultasi dalam bahasa asing.

Nama	Alamat	Nomor telepon	Bahasa yang bisa ditangani, topik konsultasi, waktu
Dinas Ketenagakerjaan Hyogo, Divisi Pengawasan <i>Corner</i> Konsultasi Pekerja Asing	Higashi Kawasahiki-cho 1-1-3, Chuo-ku, Kota Kobe, 650-0044 Kobe Crystal Tower Lt.16	078-367-9151	Konsultasi mengenai persyaratan pekerjaan dalam bahasa Cina ◆Hari: (pada dasarnya) Hari Selasa, Rabu ◆Waktu: 09.00 - 17.00 *Jika ingin konsultasi di loket, silakan memberitahukan sebelumnya.
Kantor Perlindungan Pekerjaan Umum (<i>Hello Work</i>) Kobe <i>Corner</i> Layanan Ketenagakerjaan Warga Asing	Aioi-cho 1-3-1, Chuo-ku, Kota Kobe, 650-0025	078-362-8609	Konsultasi mengenai mencari/mulai bekerja dalam bahasa Cina, bahasa Inggris, bahasa Portugis, bahasa Spanyol
Kantor Perlindungan Pekerjaan Umum (<i>Hello Work</i>) Himeji <i>Corner</i> Layanan Ketenagakerjaan Warga Asing	Hojo Aza Nakamichi 250, Kota Himeji, 650-0947	079-222-8609	Konsultasi mengenai mencari/mulai bekerja dalam bahasa Inggris, bahasa Portugis, bahasa Spanyol
Asosiasi Internasional Hyogo (HIA: <i>Hyogo International Assosication</i>) Pusat Informasi untuk Warga Asing di Prefektur Hyogo	Higashi Kawasahiki-cho 1-1-3, Chuo-ku, Kota Kobe, 650-0044 Kobe Crystal Tower Lt.6	078-382-2052	Konsultasi mengenai semua hal dalam kehidupan sehari-hari, persyaratan pekerjaan atau undang-undang (perlu reservasi sebelumnya) dalam bahasa Inggris, bahasa Cina, bahasa Spanyol, bahasa Portugis ◆Hari: Hari Senin - Jumat ◆Jam: 09.00 – 17.00

18 Kehidupan Komunitas, Pertukaran Internasional

Pergaulan dengan Tetangga

Jika terjadi kesulitan sangat penting gotong royong dengan tetangga. Silakan berkomunikasi dengan tetangga dalam kehidupan sehari-hari dengan aktif karena Anda bisa mendapatkan informasi penting mengenai cara belanja dan membuang sampah, atau pada saat Anda sendiri atau keluarganya sakit, terjadi bencana dan lain-lain.

Peraturan Kehidupan

Hati-hati dengan hal berikut untuk hidup di sosial komunitas.

1. Kebisingan kehidupan

Di perumahan atau apartemen, ada kemungkinan terdengar suara kamar Anda ke kamar sebelah. Terutama hati-hati agar tidak berisik sebisa mungkin pada tengah malam atau pagi-pagi. Hati-hati karena bisa jadi “kebisingan” suara TV, suara alat musik, berbicara dengan suara keras, suara vacuum/mesin cuci/mandi dan lain-lain.

2. Cara menggunakan fasilitas umum di perumahan/apartemen

Fasilitas umum di perumahan/apartemen (tangga, koridor dll.) adalah tempat yang digunakan bersama-sama. Jangan menaruh barang pribadi di area tersebut karena dipakai sebagai jalur evakuasi pada saat terjadi bencana seperti gempa bumi, kebakaran dan lain-lain.

Chonai-kai (Rukun Tettanga), Jichi-kai (Asosiasi Warga)

Chonai-kai atau *Jichi-kai* adalah asosiasi otonomi yang didirikan oleh warga komunitas untuk gotong royong di sosial komunitas dan tempat berkomunikasi. Tidak dipaksa untuk mengikuti akan tetapi jika mengikuti menjadi tempat untuk mendapatkan informasi penting seperti informasi kehidupan, informasi pengungsian saat terjadi bencana dan lain-lain karena dapat jaringan dengan warga di sekitarnya dengan mengikuti acara di komunitas.

Pertukaran Internasional

Di Kota Kato ada “NPO Asosiasi Internasional Kato (di sebut KIA)” yang melaksanakan bermacam-macam program pertukaran internasional.

Di KIA, berkegiatan untuk mempromosikan pemahaman internasional bagi warga dan agar menciptakan kota yang betah untuk semua warga baik warga orang Jepang maupun warga asing melalui proyek pertukaran sebagai kota kembar dan proyek pertukaran kebudayaan bagi warga orang Jepang dan warga asing.

Selain mengadakan bermacam-macam acara seperti pesta menarik yang menjadi kesempatan mengenal dengan banyak teman-teman, kursus kebudayaan Jepang dan internasional dan lain-lain, dibuatkan sistem agar dapat menangani kesulitan dan konsultasi dalam kehidupan sehari-hari untuk warga asing. Silakan hubungi KIA jika ingin mengikuti acara pertukaran internasional atau ada hal yang ingin dikonsultasikan.

Hubungi) NPO Asosiasi Internasional Kato (KIA: *Kato International Association*)

ALAMAT: Yashiro 1126-1, Kota Kato, Yashiro Shopping Park Bio Lt.2

TEL: 0795-42-6633

FAX: 0795-42-6634

EMAIL: kia@katokokusai.org